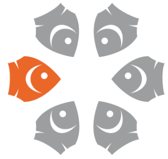
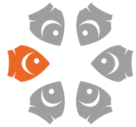


VERTEX
AQUARISTIK



OMEGA Abschäumer



VERTEX
AQUARISTIK



HANDBUCH

Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit um dieses Handbuch zu lesen um sich mit den einzelnen Funktionen Ihres neuen Produktes vertraut zu machen.

Inhaltsverzeichnis



Vertex™ Omega 150 Eiweiss-Abschäumer

- **Vielen Dank für Ihren Kauf des Vertex ™ Omega 150 Eiweiß-Abschäumer. Bitte lesen und befolgen Sie diese kurze Anleitung sorgfältig, um die ordnungsgemäße Installation und Bedienung des Gerätes zu gewährleisten.**

In der Box:

- **1 - Omega 150 Eiweißabschäumer Körper**
- **2 - Sicce ™ Individuelle Syncra V-150 Pumpe**
- **3 – Luftansaugdüse**
- **4 - Silikonluftschlauch**
- **5 – Roter Ozonschlauch**
- **6 - Pumpenanschlussstutzen**

Installation und Inbetriebnahme:

- **Nehmen Sie Ihren Abschäumer und seine Teile aus dem Karton und kontrollieren Sie diesen auf Vollständigkeit und evtl. Mängel.**
- **Wenn es irgendwelche Bedenken geben sollte kontaktieren Sie bitte Ihren Händler innerhalb von 48 Stunden nach Eingang Ihres Abschäumers. Behalten Sie alle Original-Verpackung sowie den Kaufbeleg.**
- **Bei evtl. Verpackungsschäden bitte sofort bei dem anliefernden Paketdienst oder der Spedition reklamieren (quittieren lassen). Wenn wir keine Quittung haben, können wir die Reklamation leider nicht bearbeiten.**

Nach ordnungsgemäßer Inspektion, Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit RO-Wasser, um die Entfernung von allen Ölen und / oder Chemikalien zu gewährleisten, die beim Herstellungsprozesses verwendet werden.

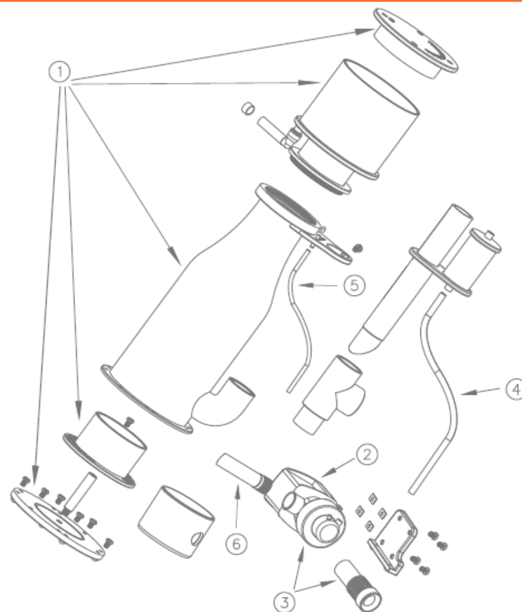
Entfernen Sie den Auffangbehälter vom Abschäumer; einfach gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.



VERTEX
AQUARISTIK

§ 1 Installation und Betrieb

Schrauben Sie den Auffangbehälter vom Abschäumer entgegen den Uhrzeigersinn ab. Schrauben Sie den Pumpenanschlussstutzen an die Pumpe bitte nicht zu fest, da ein Dichtungsring vorhanden ist, der luftdicht abschließt, dennoch ist eine Arretierung möglich.



Stecken Sie den Pumpenanschlussstutzen in den dafür vorgesehenen Eingang. Der Stutzen sollte nicht in die Kammer ragen.

Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht in Verbindung mit dem Abschaumkörper steht.

Verbinden Sie den Silikonschlauch mit der Luftansaugdüse und dem Schalldämpfer.

Verbinden Sie den roten Ozonschlauch mit der Luftansaugdüse. Sollten Sie keinen Ozon verwenden lassen Sie die kleine schwarze Verschlusskappe auf dem Abschäumer.

Für einen einwandfreien Betrieb muss Ihr Abschäumer bei konstanter Wasserhöhe platziert werden.

Sowie frei von Muscheln, Sand oder andere Kleinteile, da diese von der Pumpe angesaugt und diese beschädigen könnten.

Platzieren Sie Ihren Abschäumer nicht in der Nähe von Dosierflüssigkeiten wie Calcium oder Carbonat.

Platzieren Sie Ihren Abschäumer nicht in der Nähe von Dosiereinheiten, wie Calciumreaktoren, Kalkwasserreaktoren o.ä.

Achten Sie darauf, dass die Ansaug- sowie die Pumpenauslässe einen Abstand von min. 6 cm (2 Zoll) einhalten und keine Luftblasen angesaugt werden.

§ 1 Installation und Betrieb



Lassen Sie die Weisse Luftansaugdüse in den ersten 24 Stunden (Einlaufzeit) geschlossen.

Wählen Sie eine Steckdose mit Schutzschalter. Achten Sie darauf, dass Sie genug Kabel haben um eine Tropfschleife zu legen. Bitte Ignorieren Sie diese Warnung nicht, da uns Ihre Sicherheit sehr wichtig ist.

Schalten Sie das Gerät ein und schließen Sie das Steigrohr indem Sie es drehen.

Lassen Sie es 24 Stunden überlaufen, dadurch verringert sich die Einlaufzeit.

Schalten Sie das Gerät nach 24 Stunden ab.

Öffnen Sie das Steigrohr indem Sie es drehen und Schrauben Sie den Auffangbehälter wieder drauf.

Schalten Sie den Abschäumer wieder ein und stellen Sie sicher dass Sie vorher Ihre Hände abgetrocknet haben.

Lassen Sie den Abschäumer für eine weitere Stunde laufen. Anschließend bestimmen Sie mit Hilfe des Steigrohrs die Fließrate und fixieren Sie dies mit der Titanschraube.

Beachten Sie bitte, dass Sie für Nachjustierungen der Fließrate mind. 30 Minuten warten um diese Beurteilen zu können.

Beschädigungen die durch unsachgemäßen Gebrauch, Handhabung oder Missachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung herrühren sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen. Vertex Aquaristik behält sich das Recht vor, bei Inanspruchnahme der Garantie diese auf Rechtmäßigkeit zu prüfen.

Alle Garantieanfragen müssen bei dem Fachhändler, wo Sie die Produkte gekauft haben, durchgeführt und beantragt werden.



VERTEX
AQUARISTIK

§ 2 Wichtige Hinweise

Wichtige Punkte:

- Die Einlaufzeit ist von Ihrer Becken Chemie, Fütterung etc. abhängig. In den meisten Fällen ist ein Zeitraum von 2 Wochen erforderlich um einen optimale Funktion zu erzielen.
- Öffnen Sie nicht die Luftansaugdüse in den ersten 2 Wochen oder bis Ihr Abschäumer komplett eingelaufen ist.
- Der Omega 150 Abschäumer kann in Pegelstände von 18 bis 24 cm / ~ 7 "bis ~ 9" arbeiten. Der Abschäumer arbeitet am besten in einem Filterbeckenniveau von 19 bis 22 cm / ~ 7,5 "bis ~ 8". Viele Faktoren können die optimalen Wasserstände beeinflussen wie Bioload oder Beckenalter.
- Um den Abschäumer am besten für Ihr System einzustellen, drehen Sie einfach das Steigrohr soweit auf bis das von Ihnen erwünschte Niveau erreicht ist.
- Wenn der Abschäumer in höheren Wasser platziert wird, kann das Steigrohr mehr geöffnet werden und umgekehrt.
- Je höher das Wasser im Abschäumer steigt desto mehr Wasser mit DOC (gelöste organische Feststoffe) wird entzogen. Man nennt das Nass Abschäumen im Gegensatz zum Trockenabschäumen. Um einen trockeneren Schaum zu erzeugen muss das Steigrohr mehr geöffnet werden. Um wieder zum Nass Abschäumen zu gelangen muss das Steigrohr wieder geschlossen werden.
- Die einstellbare Venturi Düse wird nur für die endgültige Feinabstimmung des Abschäumers verwendet, z.B. Anpassung des Wasserniveaus. Öffnen Sie die Düse eine halbe Umdrehung und beobachten Sie mindestens für 1 Stunde den Wasserstand und die Blasenbildung, bevor Sie weitere Anpassungen vornehmen.
- Es ist möglich, dass feine Mikrobläschen beim Einlaufen des Abschäumers zu beobachten sind, was völlig normal ist. Das sollte nicht mehr auftreten, sobald der Abschäumer vollständig eingelaufen ist.
- Obwohl der Abschäumer nach der Produktion gereinigt worden ist, empfehlen wir trotzdem die Reinigung des Abschäumers bevor er in Betrieb genommen wird. Führen Sie eine kleine Menge an Aktivkohle in den Filter, um alle möglichen Rückstände die während der Herstellung verwendet wurden zu entfernen.
- Der Abflussschlauch des Abschäumers kann zum Entleeren in einen Auffangbehälter oder direkt mit dem Abfluss verbunden werden. Hierzu verwenden Sie bitte das mitgelieferte 10 mm Rohr als Kupplung.

Vertex ™ Schrauben sind aus hochwertigem Titan (Grade 2) hergestellt. Obwohl sie eine sehr hohe Korrosionsbeständigkeit besitzen, kann man sie auch leicht beschädigen. Befestigen Sie daher die Schrauben vorsichtig, um eine Beschädigung der PVC Gewinde zu vermeiden. Beschädigte Schrauben



und PVC Gewinde fallen nicht unter die Garantieleistungen.
Viele Faktoren können Auswirkungen auf die Leistung des Abschäumers haben. Dazu gehören z.B. chemische Zusätze, Futtermittel, Unterwasser-Klebstoff und / oder Epoxidharze o.ä..
Wenn dies der Fall sein sollte führen Sie eine kleine Menge Aktivkohle in den Filter oder führen Sie einen Wasserwechsel durch.
Mögliche Auswirkungen:

A. Einsturz des Schaumkrone
B. Mikroblasen Bildung
C. Überlaufen
D. Veränderte Schaumfarbe

Bitte seien Sie vorsichtig bei der Handhabung der Pumpe.

Fahrlässige Beschädigung der Pumpe werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Wartung:

Ihr Omega Abschäumer kann vollständig für eine gründliche Wartung demontiert werden. Hierfür benötigen Sie einen Schlitzschraubenzieher benutzen Sie keinen Akkuschrauber, da dieser zu viel Kraft hat. Gehen Sie wie folgt vor:

1 - Ziehen Sie den Netzstecker. Berühren Sie diesen nicht mit nassen Händen.

2 – Holen Sie den Abschäumer aus dem Wasser und entleeren Sie diesen vollständig.

3 - Entfernen Sie den Auffangbehälter.

4 - Ziehen Sie die Luft-und Ozonschläuche von der Pumpe ab.

5 - Ziehen Sie vorsichtig die Pumpe vom Abschäumer.

6 - Mit einem flachen Schraubenzieher entfernen Sie alle Schrauben von der Bodenplatte.

7 – Trennen Sie vorsichtig den Körper von der Bodenplatte.

8 – Lösen Sie die Titanschraube vom Abstandshalter in der Difusorplatte.

9 – Der Schalldämpfer kann auch zur Reinigung zerlegt werden, indem Sie ihn einfach abziehen.

Ihr Abschäumer ist nun vollständig zerlegt und kann vollständig gereinigt werden.

** Wichtiger Aspekt: Beim Zusammenbau von Difusorplatte und unterer Reaktionskammer ist es wichtig die Schraube nicht vollständig fest zu ziehen, damit eine Ausrichtung für die Pumpenanschlüsse noch möglich ist.

Zur Entkalkung und allgemeinen Reinigung der Pumpe gehen Sie wie folgt vor:



VERTEX AQUARISTIK

§ 4 Service und Garantie

1 - Entfernen Sie den Pumpenanschlussstutzen durch Abschrauben gegen den Uhrzeigersinn.

2 - Entfernen Sie den Pumpenkopf durch Abschrauben gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie diesen vorsichtig ab. Aufgrund von Ablagerungen kann es sein, dass der Kopf sehr fest sitzt. Bitte verwenden Sie keine Fremdgegenstände sondern versuchen Sie es durch vorsichtiges rütteln.

3 - Entfernen Sie vorsichtig den Motordeckel aus dem Motorblock.

4 – Ziehen Sie das Laufrad mit einem trockenen Tuch vorsichtig aus dem Motorblock.

Die Pumpe ist jetzt komplett zerlegt und kann mit Wasser oder einer milden Essigsäurelösung gereinigt werden. Um eine gründliche Reinigung der Pumpe zu erzielen können Sie diese auch über Nacht einwirken lassen. Stark säurehaltige Lösungen können möglicherweise das Pumpengehäuse und / oder Innenteile beschädigen. Wenn eine saure Lösung verwendet wird, ist es zwingend notwendig, alle Teile mit warmem Wasser vor der Montage und Inbetriebnahme zu spülen.



Für jede weitere Wartung des Sicce Motorblocks bitte das Sicce Handbuch verwenden.

** Wichtiger Aspekt: Versichern Sie sich, dass das Laufrad richtig einrastet, da sonst die Möglichkeit besteht, dass die Keramikachse bricht.

Zusätzliche regelmäßige Wartungen:

O-Ring und Gewinde regelmäßig mit Silikonschmiere behandeln.

Reinigen Sie die Silikon-Schläuche

Reinigen Sie die Venturidüse und die Ozonschlauchkappe

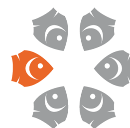
Befreien Sie den Schalldämpferschaumstoff von Salzkristallen und sorgen Sie dafür, dass das innere Schalldämpfer Fach trocken ist.

<u>Garantie, Service und Support:</u>

Auf den Omega Abschäumer geben wir ab Kaufdatum eine 2 Jährige Hersteller Garantie.

(Kaufbeleg „muß“ bei Inanspruchnahme vorgelegt werden)

Beschädigungen die durch unsachgemäßen Gebrauch, Handhabung oder Missachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung herrühren sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen. Vertex Aquaristik behält sich das Recht vor, bei Inanspruchnahme der Garantie diese auf Rechtmäßigkeit zu prüfen.



§ 4 Service und Garantie

Alle Garantieanfragen müssen bei dem Fachhändler, wo Sie das Produkte gekauft haben, durchgeführt und beantragt werden.

Für Beschädigungen an dem Gerät, die durch einen der folgenden Punkten verursacht oder hervorgerufen wurde, kann keine Garantie oder Gewährleistung Übernommen werden.

- Starke Verkalkungen oder Verschmutzungen
- Nicht Ordnungsgemäß zusammengebaut
- Veränderungen an der Bauart oder den technischen Bauteilen
- Unsachgemäßer gebrauch durch Dritthersteller-Produkte, die weder von Vertex Aquaristik genannt, geliefert oder freigegeben wurden.
- Bei Trockenlauf der Pumpe
- Bei Missachtung von elektrischen Vorgaben und allgemeingültigen Regelungen
- Beschädigung oder durchtrennen der Kabel von elektrischen Geräten, führt zum erlöschen jeglicher Garantie
- Missachtung der in diesem Handbuch angegebenen Richtlinien und Vorgehensweisen
- Beschädigung des Gerätes durch Missachtung der Anweisungen in diesem Handbuch.

Zur Vermeidung von Gefahren und Beschädigungen an Eigentum, Personen und Tieren folgen Sie bitte den Anweisungen in diesem Handbuch und kontaktieren Sie bei Fragen hierzu Ihren Fachhändler oder Vertex Aquaristik®. Vertex Aquaristik™ übernimmt keinerlei Risiko und Verantwortung für den falschen Gebrauch seiner Produkte oder durch Missachten der in dem beiliegenden Handbuch beschriebenen Anweisungen.



Für Fragen zu diesem oder einem anderen Produkt von Vertex Aquaristik® kontaktieren Sie uns über die folgenden Kontaktmöglichkeiten:

Website: www.vertexaquaristik.de

E-mail: info@vertexaquaristik.de

§ 5 FAQ—Häufige Fragen und Antworten

Diagnose	Mögliche Ursache	Lösung
Überlaufen des Abschäumers	verstopftes Laufrad	Reinigung des Laufrads
	Verstopfte Venturidüse	mit Wasser reinigen
	Epoxy oder Wasseraufbereiter	Wasserwechsel oder Aktivkohle verwenden
	Schalldämpfer verunreinigt	Schalldämpfer reinigen
	Blockierter Ausgang	entfernen von möglichen Teilen
	Übermäßig hoher Wasserstand	Wasserstand anpassen zwsichen 19-22cm
	Einlaufphase, Start Up Einstellung	In maximum Fällen dauert das einlaufen je nach Becken bis zu 2 Wochen.
Der Abschäumer sammelt nicht/ Keine Schaumbildung	ölige Futtermittel, Zusatzstoffe	Geben Sie dem System Zeit sich der Situation anzupassen
	Abgebrochene Laufradnadeln	Laufrad auswechseln
	Abschäumer zu Groß	Bitte achten Sie auf die korrekte Dimensionierung des Ab-schäumers in Relation zu Ihrem System
	Einlaufphase	Biobelastung ist noch zu niedrig
	Niedriger Wasserstand	Wasserpegel nach Anweisung überprüfen und die Richtwerte für Ihr Produkt beachten.
Der Geräuschpegel ist höher als nor-mal	Verstopfter Schalldämpfer oder Luftansaugdüse	Reinigen Sie das entsprechende Bauteil nach Prüfung
	Verstopfter Ausgang	Reinigen Sie den Ausgang
	Laufrad ist nicht korrekt installiert	Überprüfen Sie das Laufrad und den Sitz der Gleitlagerbuchse

§ 6 Wartungsplaner



Diagnosis	Possible Cause	Solution
Micro-Blasen Entwicklung	Wasserstand schwankt	Sorgen Sie für gleichmäßigen Wasserstand in der Filter-kammer
	Epoxy oder Wasseraufbereiter	Wasserwechsel oder Aktivkohle verwenden
	Luftsansaugung verstopft	Reinigen Sie die Luftansaugung
Abschäumerkörper verfärbt sich	Grund kann UV und/oder Ozon sein	Hat keinerlei Effekt auf die Perfomrance des Abschäu-mers
	Reaktion auf Lichtquelle	Entfernen Sie die Lichtquelle
Pumpe ineffektiv	Pumpe verkalkt	Reinigen und warten Sie die Pumpe nach Anweisung
	Defekte Lagerung oder Motor defekt	Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler für Service und Sup-port

Wartungs-Task Planer

Datum	Task	Notiz	Erledigt:
	Reinigen und Kontrolle der Pumpe sowie der be-weglichen Teile (alle 6 Monate regulär)		

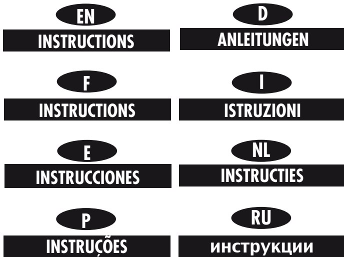
info@vertexaquaristik.de
www.vertexaquaristik.de

Follow us on:

SYNCRA SK

400 - 600





EN INSTRUCTIONS | D ANLEITUNGEN
F INSTRUCTIONS | I ISTRUZIONI
E INSTRUCCIONES | NL INSTRUCTIES
P INSTRUÇÕES | RU инструкции

SICCE S.p.A.
Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
www.sicce.com

SICCE

EN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
2) If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
3) Close supervision is necessary when any appliance is used by near children.
4) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
5) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
6) Read and observe all the important notices of the appliance.
7) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
CAUTION: Pump is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.
WARNING: To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension.
WARNING: Risk of electric shock - This pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that it is connecteed only to a properly grounded, grounding-type receptacle.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Dear client, thank you for choosing SYNCRA SK, the ideal pump for marine aquariums and protein skimmers and fountains. Modern in design, and compact, our SYNCRA SK pump, of all pumps on the market, offers the best performances of its type. Easy to use and to maintain, it may be used both in and out of the water. Please, **READ CAREFULLY AND SAVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS** to use in the best way your SYNCRA SK.

SAFETY INSTRUCTIONS:
SYNCRA SKis in conformity with the national and international security laws.
1) Check that the voltage on the pump's label is correspondent to the network voltage.
2) The pump can work "Wet & Dry", in or out of water.
3) Before connecting the pump to the electric network, check that the cable and the pump are not damaged.
4) The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire pump.
5) **CAUTION**: disconnect all the submersed electrical products before doing any maintenance in the water; in case the plug or the electric outlet are, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.
6) The pump must not work without water to avoid damages to the motor.
7) The pump can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 25 °C / 77 °F.
8) Do not use the pump for uses different to those for which it has been projected as, i.e. in bathroom or similar applications.
9) Avoid to use the pump with corrosive and abrasive liquids.
10) The pump has not been projected for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
11) Avoid to take the pump by the cord during the installation or maintenance.
12) The pump can be used only in the abovementioned applications and it is only for internal use.

COMPONENTS
SYNCRA SKpumps are composed by the following functional components (fig. 2):
1. a completely submersible motor body, isolated with resin and with an ¾ " GAS diameter inlet hole (3/4" MPT in the USA version);
2. co-moulded rotor with needle wheel impeller, ware proof and noiseless, with supports (2/b) and ceramic shaft;
3. a prechamber with a 32 mm suction external diameter;
4. posterior pump lid;
5. water recirculation device;
6. o-ring prechamber.

PUMP INSTALLATION: USE AND REGULATION
The SYNCRA SKpump works correctly positioned both horizontally and vertically, thanks to the recirculation system (2/d) that avoids the formation of air bubbles in the rotor. You may utilize the SYNCRA SKpump both in and out of water <<Wet & Dry>>. Since the pump isn't self-priming, when used out of water, it must be positioned under the minimum water level of the container (fig.3).
ATTENTION: carefully read the installation instructions given by the protein skimmer's manufacturer. Connect the pump to the skimmer's tube system and to the venturi (not included). Check if all the connections hold properly. Then activate the pump, inserting the plug in the power socket. **ATTENTION**: the pumps' performances, regarding air capacity, may vary depending on the Venturi system that is utilized.

MAINTENANCE
In order to perform periodical maintenance of your SYNCRA SK pump, first of all you must unplug the pump from the power socket and then disconnect it from the protein skimmer's tube system;
Extract the prechamber (2/c) with a counter clockwise rotating movement, separating it from the pump. Take out the complete prechamber and rotor (2/a) and rinse it under running water, using soap or vinegar and a soft brush to remove eventual build up (pay attention not to break the impeller's needles, this damage could cause different performances than the expected ones).
Check that the rotor's support rubbers (fig.2/b) are not worn out. Eventually replace them with two new ones. Insert the rotor making sure that:
1. the rubbers are well inserted in the two ends of the shaft-rotor (fig. 2/b)
2. the rubbers are well inserted in their respective seats in the prechamber. Press the rubbers down completely in their seats.
Place the SYNCRA SKpump in its original position.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC
When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centres or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

WARRANTY
This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of 3 years from the date of purchase, except the rotor. The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the pump if it is returned for reparation, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The expenses for shipping the pump to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.

D Sehr geehrter Kunde, Wir beglückwünschen Sie zu dem Kauf unserer SYNCRA SK Pumpe.
Diese neue Pumpe ist eine süß- und meerwassertaugliche Tauchpumpe für den Unterwasserbetrieb im Aquarium; sie ist auch für den Einsatz in Tischbrunnen und Zimmerspringbrunnen geeignet. Das moderne Design, die Laufruhe und die Sicce Technologie garantieren einen perfekten Produkt in diesem Bereich. Der Gebrauch und die Wartung sind sehr leicht, dank dem Adapter mit verschiedenen Diameter.
SYNCRA SK ist auch für den Einsatz „Wet and Dry" (als Tauchpumpe oder Außerhalb des Wassers) geeignet. Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

SICHERHEITSHINWEISE:
Die multifunktionale SYNCRA SK Pumpe entspricht den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften (mettere nomi certificazioni).
1. Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Die Pumpe sollte über FI- Schutzschalter <30mA betrieben werden.
2. Die Pumpe ist für „Wet&Dry" Einsatz geeignet (als Tauchpumpe oder Außerhalb des Wassers).
3. Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen.
4. Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen der Pumpe verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist die Pumpe auszuwechseln.
5. ACHTUNG: Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung.
6. Die Pumpe darf nicht trocken laufen um Beschädigungen an der Rotor zu vermeiden.
7. Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C / 95° F nicht überschreiten.
8. Die Pumpe darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden. Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.
9. Die Pumpe darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden.
10. Außerhalb der Rechweite von Kindern aufbewahren.
11. Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (Bild 1 - DRIP LOOP).
12. Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.
13. Die Pumpe darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

KOMPONENTEN
Die multifunktionale SYNCRA SK Pumpe ist mit folgenden funktionalen Komponenten ausgestattet (Bind 2):
SYNCRA SK Pumpen zeichnen sich durch die folgenden funktionellen Komponenten (Abbildung 1) bestehend aus:
1 - eine völlig Tauchmotor Körper, isoliert mit Harz und mit einer ¾ "GAS Durchmesser Zuleitungskabel (3 / 4" MPT in den USA-Version)
2 - Zusammenarbeit geprägt Rotor mit Flügelrad Laufrad, ware Beweis und geräuschlos, mit Stützen (a) und Keramik-Welle.
3 - ein Vorkammer mit einem Saugdurchmesser mit 32 mm externem Diameter
4 - hinteren Pumpendeckel
5 - Wasserrückführung Gerät
6 - O-Ring Vorkammer

INSTALLATION
Für die Installierung der SYNCRA SK Pumpe folgen Sie diese Hinweise:
Fügen Sie die Saugnäpfe ein; Befestigen Sie nun die Pumpe mit dem Saugnapfhalter an der gewünschten Stelle auf der Aquariumscheibe. Vergessen Sie aber nicht die betroffene Stelle zu reinigen, bevor Sie den Halter aufsetzen. Die Pumpe ist mit einem Flussregler ausgestattet, welcher es ermöglicht, die Wassermenge zum Zweck einer genauen Dosierung je nach Bedarf einzustellen.
Die Pumpe SYNCRA SK ist mit einem Gewindeausgang, der den Anschluss vieler im Handel erhältlicher Standard - Zubehörteile ermöglicht. Außerdem können mit Hilfe des mit dem Gerät gelieferten Adapter biegsame Rohren Durchmesser angeschlossen werden. Für das Betrieb außerhalb des Wasser, entfernen Sie den Flussregler. Schließen Sie die Adapter und Vorkammer an und bringen Sie an der Ansaugung der Pumpe die Rohre oder sie Zuberhörteile zu. Schließen Sie den Netzstecker an.

WARTUNG DER PUMPE
Vor jeder Wartung oder bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen, ziehen Sie immer und unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab. Vordere Abdeckung abziehen; Nehmen Sie die Haltering und die Gewindevorkammer von der Pumpe ab, wobei Schwingbewegungen der Vorkammer, die den Bruch der Keramikwelle bewirken könnten, vermeiden werden müssen; Den Rotor (2) aus dem Pumpenkörper ziehen;
Bei jeder Reinigung den Zustand der Dichtung „O-Ring" kontrollieren. Eventuelle Beschädigungen der Dichtung, auch geringfügiger Art, können die Leistungen der Pumpe beeinträchtigen; der O-Ring muss daher ausgewechselt werden. Alles unter fließendem Wasser abspülen, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen. Zu Wiedermontage der Pumpe die Arbeitsvorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Entsorgung (nach RL2002/96/EC)
Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten G eräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANTIE
Wir garantieren für 36 Monate ab Kaufdatum (ausschließlich dem Rotor) für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhaften Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

IMPORTANT INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT - Pour se prémunir contre les blessures, les précautions de sécurité de base doivent être observées, dont les suivants.

LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION: Pour éviter tout choc électrique possible, des précautions particulières doivent êtres pris car l'eau est employée dans l'utilisation d'équipements d'aquarium. Pour chacune des situations suivantes, ne tentez pas les réparations vous-même. Retourner l'appareil à un centre de service autorisé pour le service ou jeter l'appareil.

ATTENTION: 1) Si l'appareil tombe dans l'eau, n'atteignent pas pour elle! J'ai d'abord débrancher puis le récupérer. Si les composants électriques de l'appareil est humide, débranchez immédiatement l'appareil.
2) Si l'appareil montre aucun signe de fuite d'eau anormale, juste le débrancher de la source d'alimentation.
3) Examiner soigneusement l'appareil après l'installation. Il ne devrait pas être branché s'il ya de l'eau sur les parties non destinés à être mouillé.
4) Ne pas utiliser un appareil si elle dispose d'un câble ou une prise endommagée ou si elle ne fonctionne pas correctement ou a été échappé ou endommagé d'une quelconque manière.
5) Afin d'éviter la possibilité de la prise appareil ou récipient à se mouiller, stand aquarium position et le réservoir ou à la fontaine à côté d'un mur monté récipient pour empêcher l'eau de couler sur le récipient ou la fiche.
Une goutte "en boucle" (fig. 1) devrait être organisé par l'utilisateur pour chaque cordon de connexion d'un appareil d'aquarium dans un récipient. Le goutte à goutte "en boucle" est la partie de la moelle en dessous du niveau du récipient ou le connecteur si une rallonge est utilisé, ce qui empêche l'eau se déplaçant le long de la corde et entrer en contact avec le récipient.
Si la fiche ou la douille est humide, NE PAS débrancher le cordon. Débranchez le fusible ou le disjoncteur du circuit qui alimente l'appareil. Vous pouvez alors débrancher et d'examiner par la présence d'eau dans le récipient.
6) Une surveillance étroite est nécessaire quand l'appareil est utilisé par des enfants proche.
7) Afin d'éviter les blessures, ne pas communiquer avec pièces mobiles ou chaudes comme les chauffe, des réflecteurs, ampoules électriques et similaires.
8) Toujours débrancher un appareil à partir d'un appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'ajouter ou de retirer des pièces et avant nettoyage. Ne jamais tirer cordon à tirer la prise de courant. Saisir la fiche et tirez pour vous déconnecter.
9) Ne pas utiliser un appareil pour un usage autre que prévu. L'utilisation de pièces jointes, non recommandé ou vendu par le fabricant de l'appareil, mai provoquer une situation dangereuse.
10) Ne pas installer ou entreposer les appareils où il sera exposé aux intempéries ou à des températures inférieures à zéro degré.
11) Assurez-vous d'un appareil monté sur un réservoir est solidement installée avant son exploitation.
12) Lire et observer toutes les annonces importantes de l'appareil.
13) Si une rallonge est nécessaire, un cordon avec un rating approprié devrait être utilisé. Un cordon d'alimentation nominale de moins d'ampères ou de watts que l'appareil rating peut surchauffer. Des précautions doivent être prises pour organiser le cordon afin qu'il ne sera pas trébucher dessus ou tiré.
14) Cet appareil a une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Comme une mesure de sécurité, cette fiche ne s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche ne s'insère pas entièrement dans la prise, inversez la fiche. Si elle ne s'insère toujours pas, contacter un électricien qualifié. Ne jamais utiliser avec une rallonge, à moins que bouchon peut être entièrement insérée. Ne pas tenter de vaincre ce dispositif de sécurité.
ATTENTION: La pompe est d'être connecté à un circuit qui est protégé par un disjoncteur de Ground Fault Circuit.
AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez uniquement sur l'auto portatif de fontaines, ne dépassant pas 5 pieds de n'importe quelle dimension.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

F Cher client, Merci d'avoir choisi SYNCRA SK, la pompe idéale pour les aquariums marins et écumeurs de protéines et de fontaines décoratives. De conception moderne et compact, nos pompes SYNCRA SK, de toutes les pompes sur le marché, offre les meilleures performances de son type. Facile à utiliser et à entretenir, cette pompe peut être utilisé à la fois dans et hors de l'eau. S'il vous plaît, **LISEZ ATTENTIVEMENT ET VEUILLEZ GARDER** les instructions suivantes pour utiliser au mieux votre SYNCRA SK.

NORMES DE SECURITE
La pompe multifonction SYNCRA SKest conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.
1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe corresponde bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
2) La pompe peut fonctionner en mode « Wet & Dry », immergée ou en ligne (c'est à dire hors de l'eau).
3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
4) La pompe est construite avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe.
5) ATTENTION : déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.
6) Pour éviter les dommages au moteur, la pompe ne doit jamais fonctionner sans eau.
7) La pompe peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° / 95 °F.
8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple un fonctionnement en salles de bain ou équivalent.
9) Eviter un fonctionnement de la pompe avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.
11) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en-dessous du niveau de la prise de courant (fig. 1).
12) Ne pas tirer la pompe par le câble d'alimentation pour la déplacer ou la soulever durant l'installation ou l'entretien.
13) La pompe ne peut être utilisée que pour les applications ci-dessus, elle est destinée à un fonctionnement en intérieur.

COMPOSANTS
Les pompes SYNCRA SK se composent des parties suivantes (fig. 2):
1- un organisme entièrement submersibles à moteur, isolé avec de la résine et avec un diamètre de ¾" GAS du diameter d' aspiratiòn (3/4" MPT dans la version USA);
2 - co-moulé avec roue à aubes du rotor de l'aiguille de roue, la preuve de conservation et sans bruit, avec des supports;
(a) et un arbre en céramique;
3 - préchambre, diamètre exteriéur d' aspiratiòn 32 mm;
4 - Pompe couvercle postérieur;
5 - dispositif de recirculation de l'eau;
6 - O-ring du préchambre.

INSTALLATION – UTILISATION ET ENTRETIEN
La pompe SYNCRA SKfonctionne correctement positionné à la fois horizontalement et verticalement, grâce au système de recirculation (2/d) qui évite la formation de bulles d'air dans le rotor. Vous pouvez utiliser la pompe SYNCRA SK à la fois dans et hors de l'eau <<Wet & Dry>>. Comme la pompe n'est pas auto-amorçage, lorsqu'ils sont utilisés hors de l'eau, il doit être positionné sous le niveau minimum de l'eau du récipient (voir fig. 3).
ATTENTION: lisez attentivement les instructions d'installation données par le fabricant de l'écumeur protéine. Raccorder la pompe à système de tubes à l'écumoire et à la Venturi (non inclus). Vérifiez si toutes les connexions tennent correctement Puis activer la pompe, insérer la fiche dans la prise de courant.
ATTENTION: les performances des pompes, au sujet de la capacité aérienne, peuvent être différent en fonction du système Venturi qui est utilisé.

ENTRETIEN
Afin d'effectuer l'entretien périodique de votre pompe SYNCRA SK, tout d'abord vous devez débrancher la pompe de la prise de courant puis débranchez-le du système de tubes à l'écumoire protéine;
Extrait la préchambre (fig. 2/c) avec une rotation vers la droite contre le mouvement, la séparant de la pompe. Sortez la préchambre et le rotor complet et rincez-le sous l'eau courante, d'utiliser du savon ou de vinaigre et une brosse douce pour éliminer à terme mettre en place (attention à ne pas casser les aiguilles de l'hélice, ce préjudice pourrait provoquer des performances différentes de ceux attendus).
Vérifiez que les caoutchoucs soutient le rotor ne sont pas usés. Eventuellement les remplacer par deux nouveaux. Réinsérez le rotor, en s'assurant que:
1. les caoutchoucs sont bien insérées dans les deux extrémités de l'arbre du rotor (figure 2/b)
2. les caoutchoucs (fig. 2/b) sont bien insérés dans leurs sièges respectifs dans la préchambre. Appuyez sur le caoutchouc vers le bas complètement dans leurs sièges.
Placez la pompe SYNCRA SK dans sa position initiale.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF
Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits. Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être déchargé avec l'autre perte. Il peut être livré aux centres de rebut électriques spécifiques de collection ou aux distributeurs qui donnent ce service. La décharge séparément un outil électrique évitent des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et laissent régénérer les matériaux ainsi pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources.

GARANTIE
Ce produit, à l'exclusion du rotor, est garanti pendant une période de 3 ans à compter de la date de l'achat, contre les défauts de matériau et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est restitué pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

I

Gentile cliente grazie per aver scelto SYNCRA SK, la pompa ideale per acquari marini ed in particolare per schiumatoi (protein skimmer) e per fontanelle ornamentali. Moderna nel design, compatta e silenziosa, offre quanto di meglio esiste oggi sul mercato delle pompe per tale applicazione. Di facile uso e manutenzione, può essere usata sia sommersa che in applicazioni fuori dall'acqua. Per utilizzare correttamente la vostra SYNCRA SK vi consigliamo di leggere attentamente e conservare le istruzioni che seguono.

NORME DI SICUREZZA:
La pompa multiuso SYNCRA SK è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.
1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
2) La pompa può funzionare in modalità "Wet&Dry" (sommersa o fuori dall'acqua).
3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati.
4) Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
5) ATTENZIONE: scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.
6) La pompa non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore.
7) La pompa può essere utilizzata in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35 °C / 95 °F.
7) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili.
8) Evitare di far funzionare la pompa con liquidi corrosivi ed abrasivi.
9) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.
10) Assicurarsi che i bambini non tocchino il dispositivo.
11) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (fig. 1).
12) Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.
13) La pompa può essere utilizzata solamente nelle applicazioni suddette ed è destinata esclusivamente ad un uso interno (SYNCRA SK 4.0 anche uso esterno).

COMPONENTI DELLA POMPA
Le pompe SYNCRA SK sono costituite dai seguenti componenti funzionali (Fig. 2):
1 - corpo motore completamente sommergibile e isolato con resina bicomponente avente il diametro di mandata filettato ¾" GAS (3/4" MPT versione USA);
2 - rotore con girante ad aghi solidale al mozzo antiusura e antirumore con supporti (2/a) e alberino in ceramica;
3 - precamera con diametro di aspirazione esterno d= 32 mm;
4 - coperchio posteriore pompa;
5 - dispositivo di ricircolo acqua;
6 - O-ring della precamera.

INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE
La pompa SYNCRA SK può funzionare correttamente sia in posizione orizzontale, che in verticale grazie al sistema di ricircolo (fig. 2/d) che evita la formazione di bolle d'aria nella sede del rotore.
E' possibile utilizzare la pompa sia sommersa che fuori dall'acqua <<Wet & Dry>>. La pompa non è autoadescante per cui se viene utilizzata fuori dall'acqua è necessario posizionarla sotto il livello minimo dell'acqua del contenitore (fig. 3).
ATTENZIONE: leggere attentamente le istruzioni di installazione del produttore dello schiumatoio.
- collegare la pompa al sistema di tubi dello schiumatoio e al venturi (non fornito in dotazione).
- controllare la tenuta di tutti i raccordi
- azionare la pompa inserendo della spina nella presa di corrente.
ATTENZIONE: le prestazioni della pompa in termini di portata d'aria possono variare a seconda del sistema Venturi utilizzato.

MANUTENZIONE DELLA POMPA
Per eseguire la manutenzione periodica della SYNCRA SK è necessario innanzitutto staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e poi scollegare la pompa dal sistema di tubi dello schiumatoio;
Togliere la precamera (2/c) ruotando in senso antiorario separandola dalla pompa, togliere il rotore completo (2/a) e sciacquarlo sotto acqua corrente, utilizzando sapone o aceto ed uno spazzolino morbido per rimuovere eventuali incrostazioni (prestare attenzione a non rompere gli aghi della girante, perché questo potrebbe provocare prestazioni diverse da quelle indicate).
Controllare che i gommini di supporto del rotore non siano usurati. Eventualmente sostituirli con due nuovi. Reinserire il rotore facendo molta attenzione a che:
1) i gommini siano ben inseriti alle due estremità dell'alberino-rotore (fig. 2/a);
2) i gommini (a) siano ben inseriti nelle rispettive sedi della precamera. Premere fino in fondo gli stessi dentro le rispettive sedi (2/b)
3) inserire il rotore e la precamera assicurandosi di averla fissata bene al corpo pompa (2/c).
Posizionare la SYNCRA SK nella posizione originaria.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC
Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la Salute derivante da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio energetico e di risorse.

GARANZIA:
Questo prodotto, escluso il rotore, è garantito per un periodo di 3 anni dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

E

Estimado cliente, Le damos las gracias por su elección de nuestra nueva bomba SYNCRA SK. SYNCRA SK es una bomba sumergible que se puede utilizar en acuarios de agua dulce o marina y en las fuentes decorativas de interior. El diseño moderno, la silenciosidad y la tecnología de Sicce garantizan un producto perfecto. Fácil de mantener y versátil en el uso, con los conectores de diferentes diámetros. La bomba puede funcionar en modalidad "Wet&Dry" (sumergida o fuera del agua). Le pedimos lea atentamente las breves instrucciones a continuación para que pueda apreciar más las características y la calidad de esta bomba.

NORMAS DE SEGURIDAD:
La bomba multifunción SYNCRA SK está conforme con las normas de seguridad nacionales y internacionales.
1. Atención: controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
2. La bomba puede funcionar en modalidad „Wet&Dry" (sumergida o fuera del agua).
3. Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañados de ninguna manera.
4. El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido, por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.
5. ATENCIÓN: Antes de intervenir en la bomba, hay que desconetar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
6. No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua o, en modalidad "Dry" si no pasa agua en el rotor.
7. La bomba no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35°C / 95°F.
8. Evitar el utilizo de la bomba en líquidos corrosivos y abrasivos.
9. El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
10. No es un juguete para niños.
11. Al conectar la bomba en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (Fig. 1).
12. No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
13. Esta bomba tiene que ser utilizada exclusivamente en interiores de viviendas.

PARTES COMPONENTES
Bombas SYNCRA SK están compuestos por los siguientes componentes funcionales (Fig. 2):
1 - Un cuerpo motor completamente sumergible, aislado con resina y con un de diámetro de entrada de ¾ " (3/4" MPT en la versión USA);
2 - rotor co-moldeado con impulsor de agujas, antidesgaste y antiruido, con apoyos (a) y el eje de cerámica;
3 - una precámara con un diámetro externo de aspiración de 32 mm;
4 - la tapa posterior de la bomba;
5 - dispositivo de recirculación del agua;
6 - O-ring de precámara.

INSTALACIÓN
La bomba SYNCRA SK funciona correctamente posicionado tanto horizontal como verticalmente, gracias al sistema de recirculación (2/d) que evita la formación de burbujas de aire en el rotor. Usted puede utilizar la bomba de SYNCRA SK, tanto dentro como fuera del agua <<Wet & Dry>>. Dado que la bomba no es autoaspirante, cuando se utiliza fuera del agua, debe estar situado por debajo del nivel mínimo de agua del recipiente (fig. 3).
ATENCIÓN: lea cuidadosamente las instrucciones de instalación dadas por el fabricante del protein skimmer. Conecte la bomba al sistema de la espumadera de tubo y el venturi (no incluido). Compruebe si todas las conexiones de celebrar adecuadamente. A continuación, activar la bomba, insertar el enchufe en la toma de corriente. **ATENCIÓN**: actuaciones de las bombas, sobre la capacidad del aire, puede variar dependiendo del sistema Venturi que se utiliza.

MANUTENCIÓN:
Con el fin de realizar el mantenimiento periódico de la bomba de su SYNCRA SK, en primer lugar se debe desconectar la bomba de la toma de corriente y luego desconecte de sistema de tubos del protein skimmer;
Extracto de la precámara (2/c) con un sentido movimiento rotativo antihorario, y separala de la bomba. Saque la precámara completa y enjuagar bajo el chorro de agua con jabón o vinagre y un cepillo suave para eliminar el posible construir (cuidarse de no romper las agujas del rodete, este daño podría causar resultados diferentes de los esperados).
Compruebe que las gomas de apoyo del rotor no se llevan a cabo. Otramente reemplazarlas con otras dos nuevas. Vuelva a colocar el rotor, asegurándose de que:
1. las gomas están bien insertados en los dos extremos del eje del rotor (fig. 2/a)
2. las gomas (fig. 2/b) están bien insertados en sus respectivos asientos en la precámara. Pulse la goma por completo en sus asientos.
Coloque la bomba SYNCRA SK en su posición original.

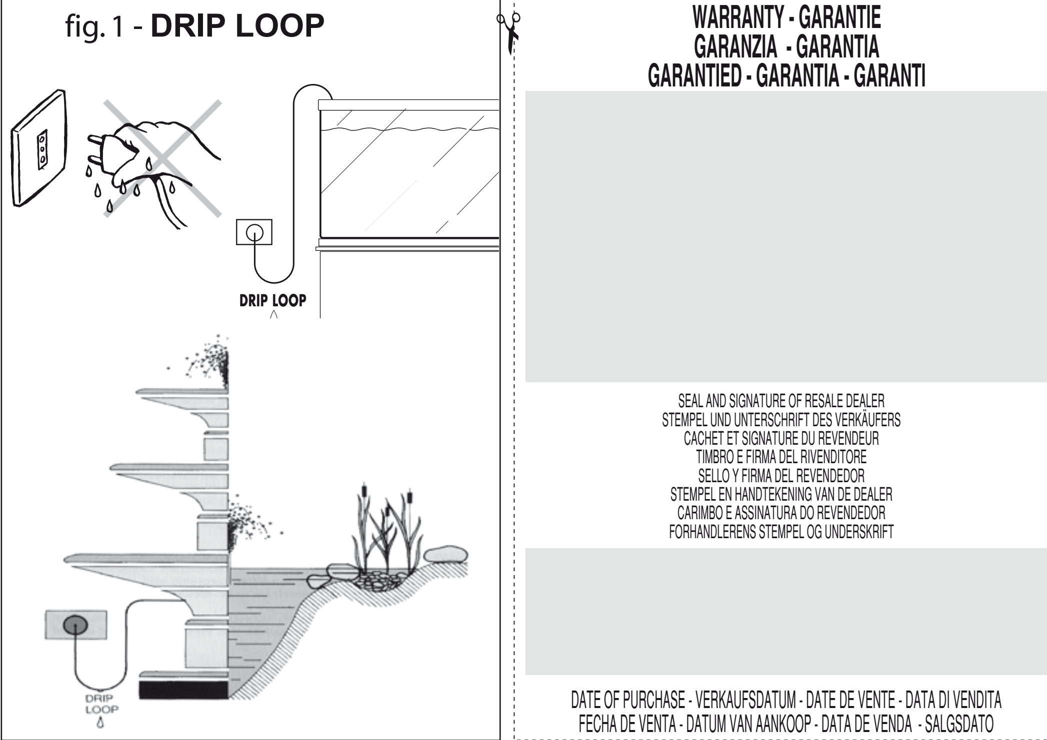
CÓMO DESHACERSE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS
Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA
Este aparato, excluso el rotor, está garantizado por un periodo de 3 años desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprovante la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. La bomba tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de falta del ticket o recibo fiscal. Los gastos de expedición para el envío y restitución son a cargo del comprador.

P

Caro cliente, obrigado por escolher a bomba Syncra Silent, ideal tanto para água salgada quanto doce, fonts decorativas, fracionadores de proteínas e resfriadores, com seu desenho moderno, dimensões reduzidas, potência e silenciosa, oferece a melhor escolha do Mercado de bombas. A Syncra pode ser usada tanto dentro quanto fora da água e vem com duas mangueiras de calço. É fácil de usar e manter. Por favour, leia cuidadosamente e guarde as seguintes instruções para usar sua Syncra da melhor maneira.

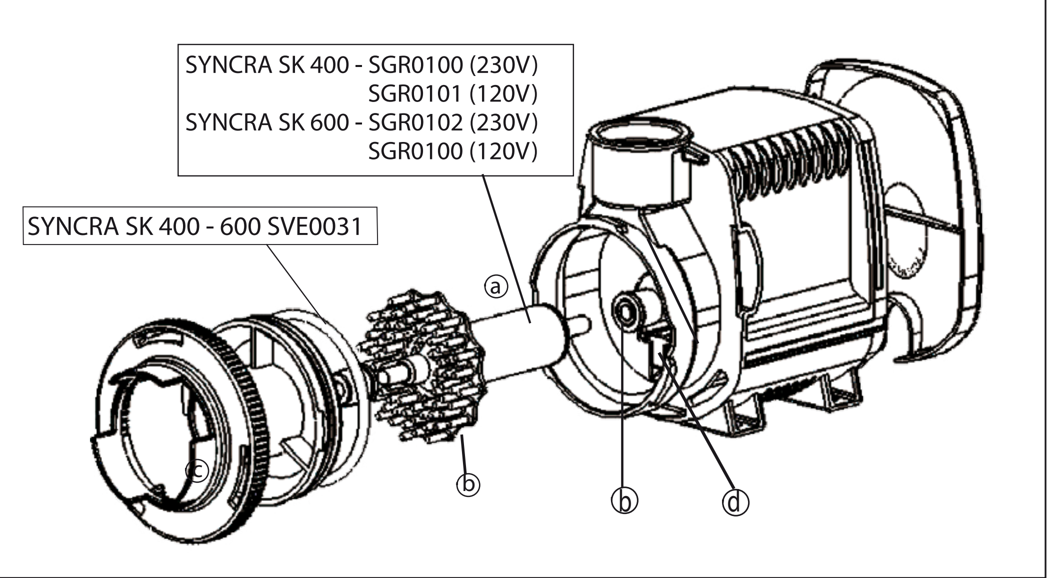
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:
A Syncra está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.
1) Verifique se a tensão do rótulo da bomba corresponde com a da rede de energia. A bomba deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.
2) A bomba pode funcionar no sistema "Wet & Dry", dentro ou fora da água.
3) Antes de ligar a bomba à rede elétrica, verifique se o cabo ou a bomba não estão danificados.
4) A bomba tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.
5) **ATENÇÃO**: Desconecte todos os produtos elétricos submerses antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave disjuntora antes de desligar o cabo de energia.



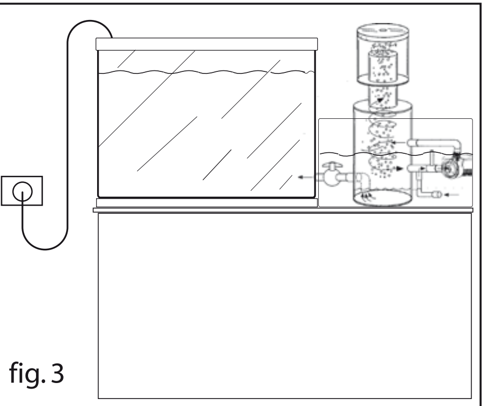
WARRANTY - GARANTIE
GARANZIA - GARANTIA
GARANTIED - GARANTIA - GARANTI

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE DEALER
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
FORHANDLERENS STEMPEL OG UNDERSKRIFT

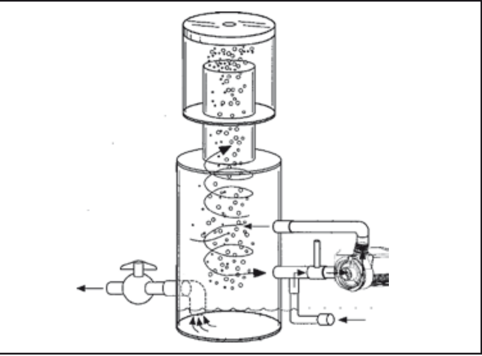
DATE OF PURCHASE - VERKAUFSDATUM - DATE DE VENTE - DATA DI VENDITA
FECHA DE VENTA - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE VENDA - SALGSDATO



6) A bomba não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.
7) A bomba pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35 °C / 95 °F.
8) Não use a bomba para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações. 9) Evite usar a bomba em líquidos abrasivos ou corrosives.
10) A bomba não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.
11) Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do soquete (veja a fig. 1).
12) Evite desligar a bomba puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.
13) A bomba pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima e serve somente para espaços internos.



COMPONENTES DA BOMBA
Bombas SYNCRA SK são compostos pelos seguintes componentes funcionais (Fig. 2):
1. Um corpo motor completamente submersível, isolado com resina e com um diâmetro de entrada de ¾" (3/4 MPT" na versão USA);
2. turbina de rotor co-moldado com roda de agulha, a prova de conservação e silencioso, com apoios (uma) e eixo de cerâmica;
3. uma pré-câmara de sucção com um diâmetro externo de 32 mm;
4. tampa posterior da bomba;
5. dispositivo de recirculação de água;
6. o-ring de pré-câmara.



INSTALAÇÃO DA BOMBA: USO E REGULAGEM
A bomba SYNCRA SK funciona posicionado horizontalmente e verticalmente, graças ao sistema de recirculação (2/d) que evita a formação de bolhas de ar no rotor. Você pode utilizar o SYNCRA SK bomba dentro e fora da água <<Wet & Dry>>. Desde que a bomba não é auto-alimentado, quando usado fora da água, deve ser posicionado abaixo do nível mínimo de água do reservatório (fig. 3).
ATENÇÃO: leia atentamente as instruções de instalação fornecidos pelo fabricante do protein skimmer. Ligue a bomba para o sistema de tubo de skimmer e ao venturi (não incluídas). Verifique se todas as conexões segurar corretamente. Em seguida, ativar a bomba, inserindo a ficha na tomada de poder. **ATENÇÃO**: performances das bombas, sobre a capacidade do ar, pode variar dependendo do sistema de Venturi, que é utilizado.

MANUTENÇÃO
A fim de realizar a manutenção periódica de sua bomba SYNCRA SK, em primeiro lugar, você deve desconectar a bomba da tomada de poder e, em seguida, desligá-lo do sistema do escumador de tubo; Extraia o pré-câmara (2/c) com uma rotação no sentido horário contra o movimento, separando-a da bomba. Retire o pré-câmara completa e lave-o sob água corrente, usando sabão ou vinagre e uma escova macia para remover eventual acumulação (prestar atenção para não quebrar as agulhas do rotor, este dano pode causar diferentes performances do que os esperados). Verifique se as borrachas do rotor de apoio não são gastas. Eventualmente substituí-los por dois outros novos. Recoloque o rotor, certificando-se que:
1. as borrachas estão bem inseridos nas duas extremidades do eixo do rotor (fig. 2/b)
2. as borrachas (fig. a) estão bem inseridos em seus respectivos lugares na pré-câmara. Pressione as borrachas se completamente em seus assentos. Coloque a bomba SYNCRA SK em sua posição original.

INSTRUÇÕES PARA DESCARTE DO PRODUTO
Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolve-a ao revendedor. Descarte separadamente quanquer component elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA
Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprobatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de garantia de 3 anos da data da compra. O rotor da bomba não possui garantia. A garantia não será dada a produtos em que se prove mal uso, danos intencionais – como a alteração nas suas características originais ou o corte do plugue da tomada, retirada de qualquer dos componentes do plugue ou corte do próprio cabo de energia da bomba. quando adquirir a bomba, peça ao revendedor ou importador para desmontá-la e verificar o estado do rotor.

ATTENTION! ACHTUNG! ATTENTION! ATTENZIONE! LET OP! - VARNING! - HUOMIO!

EN The limestone deposits and the natural wear-out of the components might cause a raise of the pump's noise. However, they do not affect the good functioning of the pump. In this case, we recommend you to replace the ceramic shaft.

D Die Kalkablagerung und der natürlicher Verschleiß der Bestandteile könnten eine Steigerung des Geräusches der Pumpe verursachen. Dies beeinträchtigt jedoch nicht der guter Betrieb der Pumpe. In diesen Fall wird die Auswechselung der Keramik Achse empfohlen.

F Les depôts de calcaire et la naturelle usure des composants pourraient causer une augmentation du bruit de la pompe mais ne nuisent pas son bon fonctionnement. Dans ce cas-là, nous recommendons de remplacer l'arbre céramique.

I Depositi di calcare e la naturale usura dei componenti, potrebbero comportare un aumento della rumorosità della pompa, ma non pregiudicano in alcun modo il buon funzionamento della pompa. In questo caso raccomandiamo di sostituire l'alberino.

E Los depósitos de piedra caliza y el desgaste natural de los componentes, podría conducir a un aumento en el ruido de la bomba, pero no afecta en modo alguno el funcionamiento correcto. En este caso se recomienda reemplazar el puesto.

P Depósitos de calcário e ao desgaste natural dos componentes, poderia levar a um aumento do ruído da bomba, mas não em nada afectam o bom funcionamento. Neste caso recomendamos que substitua o post.

NL De kalksteenstortingen en natuurlijk slijtage-uit van de componenten zouden een verhoging van het lawaai van de pomp kunnen veroorzaken. Nochtans, beïnvloeden zij niet het goede functioneren van de pomp. In dit geval, adviseren wij u om de ceramische schacht te vervangen.